



para crianças que tem raízes estrangeiras  
Vamos estudar kanji juntos!

# Classe de reforço de kanji

Professores voluntários vão ajudar a  
revisar os kanjis que aprendeu na escola.

Vamos aprender o modo de escrever e o significado do kanji brincando.

<b>Data</b> 日時	<b>Todas as quartas-feiras das 15:30 às 16:30 hs</b> (folga aos feriados, fim e começo de ano)
<b>Local</b> 場所	<b>Haitopia-iga, 4º andar, sala Tamokuteki-shitsu</b> (Iga-shi Ueno Marunouchi 500)
<b>Conteúdo</b> 内容	Estudar kanjis do 1º ao 4º ano do Shougakkou
<b>Valor</b> 費用	Valor anual das aulas 2,400 yens (200 yens por mês). Pedimos para pagar em abril. Obs.: Valor anual refere-se ao período de abril até março do próximo ano. Valor das aulas inclui materiais didáticos, materiais de ensinamento, xerox, etc. Se ingressar ou sair antes de terminar o período, será cobrado somente os meses utilizados.
<b>Inscrições</b> 申込できる人	Crianças que tem raízes estrangeiras do 1º ao 4º ano do Shougakkou que moram na cidade de Iga. Se desejam estudar kanji, façam a inscrição.
<b>Trazer</b> 持ち物	Estojo escolar (lápiz, borracha)

### 【Inscrições e informações:】

Associação de Intercâmbio Internacional de Iga (Iga-shi Kokusai Kouryuu Kyokai)

Iga-shi Ueno Marunouchi 500, Haitopia-Iga 4º andar(dentro do escritório Iga-shi Tabunka Kyousei Center)

Segunda à sexta-feira, das 9:00 às 16:00 horas (folga aos sábados, domingos e feriados)

TEL: 070-4455-4900 E-mail: mie-iifa@ict.jp



## Classe de reforço de kanji para crianças que tem raízes estrangeiras

**NORMAS**

約束



1. Não desviar do caminho na ida e na volta.  
行き帰りは寄り道をしない。
2. Chegar na Classe de reforço antes de 15:30  
教室には15時30分までに来る。
3. Quando for atrasar ou faltar, favor comunicar no telefone 070-4455-4900.  
遅れる時、休む時は連絡(電話番号:070-4455-4900)をする。
4. Obedecer o professor.  
先生の話をしっかり聞く。
5. Concentrar-se nos estudos e não conversar (assuntos particulares).  
勉強中は勝手におしゃべり(私語)をしない。
6. Não atrapalhar o estudo dos coleguinhas.  
友だちの勉強の邪魔をしない。
7. Não trazer guloseimas ou brinquedos para a classe. (Bebidas pode trazer)  
教室にお菓子や遊び道具は持って来ない。(飲み物は持って来て良い。)
8. Não sair da classe sem avisar.  
勝手に教室から出ない。
9. Não correr dentro do prédio. Não cometer atos perigosos.  
建物の中は走らない。危ないことはしない。
10. Não cometer atos ou falar palavras que magoarão o coleguinha.  
友達を傷つけることはしない、言わない。
11. Mostrar a pasta de estudo para os pais e trazer na próxima aula.  
「学習ファイル」は家の人に見てもらい、次の時に持って来る。
12. Vamos estudar animado!  
楽しく勉強をしましょう！

**【Pedido aos pais ou responsáveis】** 保護者へお願い

- ① A segurança no trajeto de ida e volta da classe, será responsabilidade dos pais ou responsáveis, oriente a criança para não sofrer acidentes.  
教室までの行き帰りは、保護者で責任を持ち、事故の無いようにしてください。
- ② Que a criança participe sem desistir.  
続けて参加してください。
- ③ Quando for atrasar ou faltar, nos avise, sem falta.  
遅れる時、休む時は、必ず連絡をしてください。
- ④ Quando trocar o número de telefone registrado na Classe, nos comunique, sem falta.  
登録してある連絡先が変更になった時は、必ず連絡をしてください。
- ⑤ Quando for parar de frequentar a Classe, nos comunique, sem falta.  
教室を辞める時は、必ず連絡をしてください。
- ⑥ Olhe a pasta de estudo.  
「学習ファイル」を見てください。

# Formulário de inscrição 参加申込書

**Eu participarei da classe de reforço de kanji e cumprirei as normas.**

約束を守り、漢字学習支援教室へ参加します。

Data de preenchimento: Ano(年)

Mês(月)

Dia(日)

Nome da escola e série 学校名・学年	Shougakkou(小学校),		Série(学年)
Nome da criança 子どもの名前	Furigana(ふりがな)		
Data de nascimento 生年月日	Ano(年)	Mês(月)	Dia(日)
Nacionalidade 国籍			
Língua materna (idioma usado na família) 母語(家族が話す言葉)			
Data de entrada no Japão 来日(日本に来た年)	<input type="checkbox"/> Ano(年)	Mês(月)	<input type="checkbox"/> nasceu no Japão(日本生まれ)
Nome do pai ou responsável 保護者の名前	Furigana(ふりがな)		
Endereço 住所	〒		
Telefone 電話番号	Celular(携帯) <input type="checkbox"/> da mãe(母) <input type="checkbox"/> do pai(父) <input type="checkbox"/> outra pessoa(その他)( )		
E-mail メールアドレス			

Pode postar fotos da criança na home page, boletim informativo e jornal? ホームページや会報誌、新聞などへ子どもの写真を掲載しても良いですか？	sim / não はい / いいえ
Pode escrever nome da criança na home page, boletim informativo e jornal? ホームページや会報誌、新聞などへ子どもの名前を掲載しても良いですか？	sim / não はい / いいえ
Se respondeu "Sim" escreva seu nome abaixo, por favor. はいと答えた人は、署名(サイン)をしてください。  _____	

Os seus dados particulares escritos acima, só serão utilizados para contato da "Classe de reforço de kanji". Se não tiver a sua autorização, não forneceremos para terceiros.

※ IIFA 記入/初回、教室参加日: \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日